



PRIZIOÙ RANNVROEL DAZONT AR BREZHONEG 2010

AL LOREIDI

Merc'her 19 a viz Mae 2010 - Roazhon



PRIZIOÙ RANNVROEL DAZONT AR BREZHONEG 2010



RUMMAD KEVREDIGEZHIOÙ

3 - Skoazell

Penaos dougen traoù pa vez paket e zaouarn gant flac'hioù ? Joëlle ha Patrick Guihard a felle dezhe dirouestlañ ar gudenn-mañ, ur gudenn bemdeziek da Batrick a zo klañv gant ar skleroz strewek hag a rank bale da stourm outi, ha da vevañ evel d'omp holl. Un davanjer zo bet ijinet gant Joëlle evit he gwaz, ur sistem skratch dezhañ, godelloù bihan da lakaat ur pellgomzer hezoug, hag ur godell vrasoc'h dirak. Simpl a-walc'h eo ar soñj a-benn ar fin met d'ober e oa. Ha berzh he deus graet an ijinadenn-mañ e kenstrivadeg veur Lepine. Un anv brezhonek, Skoazell, zo bet dibabet d'an davanjer gant ar c'houblad eus Gwenvenez-Penfaou, e Bro-Naoned. Ul lec'hienn Internet zo bet savet gante ivez da vrudañ ha gwerzhañ Skoazell ha pep tra zo bet lakaet e brezhoneg. Plijet eo bet ar bodad-barn gant al liamm a zo bet savet etre ur c'hoant sikour an dud nammet hag implij ar yezh. Danvez zo d'ar brezhoneg d'en em zispakañ e bed ar yec'hed ha graet eo bet brav gant ar c'houblad Guihard. Salv ma c'hallo ar priz-mañ reiñ e lod a skoazell d'ar gavadenn ijinus-mañ.

Patrick GUIHARD - 13 straed an Tilh / 35830 LANVEZHON - www.tablier-skoazell.com

2 - C'hoarivari

Gant ur gevredigezh eus Bro-Wened ez aio an eil priz, ur strollad c'hoariva eus Langedig zo bet savet e 1994. Bez' en deus da bal c'hoari e brezhoneg Gwened, sevel arvestoù e Bro-Wened hag e lec'h all ivez, ober gant ur yezh a vo komprenet gant tud ar vro. N'eus ennañ c'hoarier ebet a-vicher panevet plac'h al leurenñ. An holl gomedianed zo a-youl vat ha startijenn a lakaont da vuheziñ ar salioù ma vezont degemeret enne. Berzh a reont ken int bet pedet da gemer perzh e Gouel ar C'hoariva e Lizioù, e-kichen Ploermael, hag e Festival Lannarstêr, e Kerhervi. Kalz a blijadur a vez moarvat met labour a vez gante ivez da lakaat ar yezh da skediñ e buhez ar c'horn-bro. Ul labour gwriennañ don ar brezhoneg e Bro-Wened hag en deus roet c'hoant d'ar bodad-barn da reiñ ur priz d'ar gevredigezh C'hoarivari.

Armelle Boullé - 8 Lot J de Kerguzerh / 56700 Prederion

1 - Bagad Landerne ha Nevez-Amzer ar C'hastell-Nevez

Naturel e seblant bezañ al liammoù etre ar sevenadur, ar sonerezh hag ar yezh. Souezhet e vezer avat o welet gouelioù pe bagadoù ha na lakaont ket ar yezh war wel kement-se. An dra-se ne c'hoarvez ket gant Bagad Landerne hag ar festival Nevez-Amzer ar C'hastell-Nevez : setu amañ daou oberour sevenadurel a ra gant an divyezhegezh hag, a zo gwelloc'h, gant un divyezhegezh a-zoare. Re hir e vefe ober ar roll eus ar skoroù divyezhek pe an oberoù evit ar yezh a vez graet ganto : eus al lec'hienn divyezhek, d'ar flyeroù en ur dremen dre mont en-dro ar frammoù-mañ (statudoù ar gevredigezh, tikedoù...), pep brezhoneger a c'hell kaout ar pezh en deus ezhomm en e yezh. A-drugarez dezho e vez klevet ha gwelet brezhoneg gant kement hini a zarempred anezho. Plijet eo bet ar bodad-barn ivez o welet e oa douget ar yezh e Bagad Landerne pe e Nevez-Amzer ar C'hastell-Nevez gant tud yaouank. An amzer dazont zo ganto.

Bagad landerne : Thierry Chapelet, Prezidant – Ti ar sonerezh / Hent-dall jehan Bazin / 29800 LANDERNE
Nevez-Amzer ar C'hastell-Nevez : Stéphane Riou - Balaneg / 29460 SANT-ALAR



PRIZIOÙ RANNVROEL DAZONT AR BREZHONEG 2010



RUMMAD EMBREGEREZHIOÙ

3 - Produet e Breizh

Produet e Breizh zo enni 200 embregerezh a implij 100 000 goprad. O fouez ekonomikel a zo par da 15 miliard a euroioù. Setu amañ un oberour a bouez e Breizh ha seul bouezusoc'h eo eta e vefe implijet ar yezh gant ar framm dave-mañ. Ul levezon don en deus war skeudenn ar yezh hag ur sin a fiziañs eo ivez. Ar brezhoneg zo bet kresket e blas tamm-ha-tamm e mont en-dro Produet e Breizh. Da gentañ ez eus bet graet ur c'houlzad brudañ e brezhoneg hepken e metro Pariz e 2007 : tremenet an amzer ma oa erru ar yezh evel un dra da stlejañ ha da skarzhañ evit lod, ur merk evit en em vrudañ, ul lorc'h eo deuet da vezañ evit pennoù embregerezhioù Breizh. Berzh mat zo bet gant ar c'houlzad "Plijadur penn-da-benn" hag ar brezhoneg zo deuet war-wel tamm-ha-tamm war lec'hienn Internet Produet e Breizh, betek kinnig geriaoueg an armerzh e teir yezh : galleg, saozneg ha brezhoneg. Bloaz zo ez eus bet graet ur bazenn all war-raok, tutaet ez eus bet ur rener brezhoneger. Malo Bouessel Dubourg a c'hell respont war anv ar framm d'ar mediaoù, d'an izili, e brezhoneg, ur yezh a zo mestroniet mat gantañ peogwir en deus troet skridoù lennegel.

Malo BOUESSEL DU BOURG (Rener) - 2 bali Provañs / CS23812 / 29238 BREST CEDEX 3

2 - SemTram

Evel e Naoned e vo un tramgarr en-dro e Brest a-benn 2011. Ur chanter bras, ur raktres evit an holl, un doare treuzdougen modern hag ekologel eo ma'z eus bet divizet gant ar SemTram kelaouiñ e galleg hag e brezhoneg. Al lec'hienn Internet zo bet troet penn-da-benn da zisplegañ da Vrestiz petra eo raktres, hentad ha deziadur un aveadur a gonto kalz en o buhez pemdez. Nevez zo ez eus bet embannet ur blaketenn gant ar soñj displegañ muioc'h c'hoazh d'an dud ar pezh a vez kaset da benn, un teul 8 pajennad plijus a ziskouez deomp skeudenn ur yezh vodern ha pleustrek.

Soazig Le BEGOC - 27 bali Georges Clémenceau / BP 51222 / 29212 BREST CEDEX 1

1 - Ty forn Nevez

N'eo ket gant un embregerezh bras ez aio ar priz kentañ er bloaz-mañ. N'eo ket staliet en ur gêr vras kennebeut met en ur gumun vihan, e-tro 2000 annezad enni. Eno, e Sizun emañ staliet Ty forn nevez, e vez fardet ha gwerzhet bara bio a-hed ar bloaz. Geraint Jones zo e penn ar stal ha gant un anv evel-se ne zle ket gouzout brezhoneg a soñj d'an den er c'hentañ gwech. Met sed aze un den all hag a zo aet da zeskiñ brezhoneg ha talvoudus eo bet e strivoù. Ken e ra gant ar yezh er gêr bremañ. Ouzhpenn evit er gêr zoken rak n'eo ket bet seizhdaleetoc'h o vrezhonegañ gant ar pratikoù a zeu da breñañ e broduioù. Degemer an dud e brezhoneg, an dra-mañ zo a bouez evit ma adkavo ar brezhoneg e blas er vuhez sokial, er vuhez foran. N'eo ket a-walc'h avat a soñj Geraint Jones ha kement tra a vez kinniget en div yezh gant Ty forn nevez. D'ar Vretoned e tiskouez skouer un den deuet da Vreizh, desket ar yezh gantañ, hag a ra ganti en un doare naturel er gêr hag en e vuhez vicherel da lakaat anezhi war-wel koulz da gomz anezhi gant e bratikoù.

Geraint JONES - 11 Hent ar Voger vras / Sant-Kadou / 29450 Sizun



PRIZIOÙ RANNVROEL DAZONT AR BREZHONEG 2010



RUMMAD STROLLEGEZHIOÙ

3 - Ti kumunioù Penn-ar-Bed

Frammoù a bouez e bed ar strollegezhioù lec'hel eo ar c'hreizennoù-merañ evel Ti kumunioù Penn-ar-Bed : skoazellañ a reont an dilennidi evel implijerien hag aozañ a reont ar c'henstrivadegoù da labourat en tiez-kêr, departamantoù pe er rannvro. Ur framm n'eus ket tu d'ober heptañ eo evit ar strollegezhioù lec'hel eta. Seul bouezusoc'h a se eo e rofent ur skouer vat eus ar mod ma c'hell bezañ graet gant ar yezh war gement tachenn zo. Ha Ti kumunioù Penn-ar-bed zo aet hardizh ganti : 25 ober zo bet divizet kas da benn dindan an emglev "Ya d'ar brezhoneg". Er c'hehentiñ e vez implijet ar brezhoneg met divizet ez eus bet ivez kinnig stummadurioù d'an implijidi a zo mat dezho deskiñ ar yezh ha pa vez tu e vez enfredet brezhonegerien. Diskouez a ra mat Ti ar c'humunioù Penn-ar-Bed eo digor an hent d'ar brezhoneg er vuhez publik.

Bernard BREUILLER (Rener) - 7 bali Penn-ar-Bed / 29336 KEMPER Cedex

2 - Tiez-kêr Pleskob ha Plouha

2 gumun a vent an eil gant eben eo Pleskob ha Plouha, e-tro 5000 den, unan tost da bleg-mor ar Mor-Bihan, eben o skeiñ war mor Breizh. Ganto o-div eo bet votet ar garta Ya d'ar brezhoneg ha startijenn zo gant pep hini anezho war div dachenn strategel : plas ar yezh er vuhez publik hag ar skoliata e brezhoneg. Abaoe 2002 eo Pleskob ur seurt tour-tan e bro kêr Wened evit ar brezhoneg ha roet e vo al label Ya d'ar brezhoneg live 2 d'ar gumun a-benn nebeut ; Plouha zo loc'het un tamm diwezhatoc'h met labourer e vez stank ha mat eno ivez : unan eus ar raktresoù bras a zo bet lañset eo digoradur un hentad divyezhek e skol publik ar gumun hag a-drugarez da harp an ti-kêr e vo digoret en distro-skol-mañ. E Pleskob ne vez ket disoñjet ar re yaouank kennebeut : eno ez eus sikour gant ar gumun da zegemer sizhunvezhioù dudi e brezhoneg evit ar grennarded. Pleskob ha Plouha a ro ar skouer deomp eus ar pezh a c'hell bezañ graet gant ur spered pleustrek ha mennet evit ma vefe harpet ha kaset da benn oberoù a-du gant ar yezh, forzh peseurt ment e vefe d'ar c'humunioù.

Ti-kêr Pleskob : Nelly FRUCHARD (Maerez) - 3 plasenn an Ti-kêr / 56890 PLESKOB
Ti-kêr Plouha : Philippe DELSOL (Maer) - 24 bali Laeneg / 22580 PLOUHA

1 - Kambr Labour-douar 29

Bras eo bet plas ar brezhoneg e bed al labour-douar e-pad pell. Siwazh, tamm-ha-tamm eo bet distankoc'h al liammoù. Gant Kambr labour-douar Penn-ar-bed ez eus bet c'hoant adskoulmañ gant ar chadenn : aozet ez eus bet ur staj digor d'an dud o devez ul liamm gant micherioù an douar a-benn deskiñ ezteurel o soñjoù e brezhoneg dirak ar mediaoù. Gant Pol Brezhoneg Skol An Emsav eo bet graet ar staj-mañ. Labourer e oa bet gant ar stajidi evit deskiñ ober gant ar gerioù resis a zere, evit gouzout petra a vez gortozet gant ar gelaouennerien pa zeuont war an dachenn. Goude e oa bet pleustret en ur respont da atersadennoù enrollet ha filmet ha kement-mañ en un aergelc'h studius met plijus ivez. Gallet e oa bet eskemm diwar-benn un toullad temoù a denn d'al labour-douar, an ekonomiezh, an enkadenn, plijadurioù ha diaesterioù ar vicher a beizant. An nav den deuet eus pep korn eus ar vro, an holl anezho brezhonegerien a-vihanik, o doa bet tro evel-se da ziskouez o c'hoant da zerc'hel ar brezhoneg evel yezh vev, da adstagañ gant ar yezh etrezo ivez ha d'ober gant ar yezh en un endro micherel.

Jean-Paul LE METAYER (Renerezh ar c'hehentiñ) / 5 alez Sully / 29322 KEMPER Cedex



PRIZIOÙ RANNVROEL DAZONT AR BREZHONEG 2010



RUMMAD HINIENNOÙ

3 - Karine Bardy

Mont a raio an trede priz gant un den en deus desket ar yezh en oad gour. 5000 den deuet a heuilh kentelioù brezhoneg bep bloaz e mod pe vod : dre gentelioù-noz, dre lizher, stajoù berr pe hir ha bep tro ma aozomp Prizioù dazont ar brezhoneg ec'h adkaver darn anezhe e-touez al loreidi. Diskouez a ra sklaer, ma oa ezhomm, ar pouezus m'eo ar c'helenn d'an dud deuet evit dazont ar brezhoneg. Karine Bardy zo o chom e Plouzane, etre Brest ha Konk-Leon ha bet eo 6 miz o teskiñ brezhoneg gant Stumdi, 35 eur bep sizhun. Ur raktres buhez klok gant ar yezh a oa hec'h hini : ur raktres familh hag ur raktres micherel. Goude he stummadur eo aet da vagerez d'ober war-dro ar re vihan e brezhoneg. Emañ e-touez ar re gentañ o deus sinet karta Divskouarn. Ouzhpenn da zeskiñ ar yezh eviti, evit implijout anezhi en he familh hag evit treuzkas hec'h anaoudegezh nevez d'ar re vihan, e stumm bremañ an dud deuet o vuheziñ abadennoù evit magerezed all, e Plouzane hag e diwallerezh ar gumun-mañ. Ur skouer vrav hag a ziskouez ar pezh a c'haller ober, war ar pemdez, evit kreñvaat chadenn hir ar brezhoneg er bloavezhioù da zont.

2 - Arno Elegoet

Arno Elegoet zo o chom e Kemper. Kroget eo da zeskiñ ar yezh e pevare klas skolaj Sant Jozef e Landerne. Diwezhatoc'h en deus studiet er skol-veur, dre lizher, ha tapet diplom an aotreegezh war ar brezhoneg. Kelenner sonerezh ha brezhoneg eo e skolaj Santez Tereza Kemper hag e-maez e vicher e ouestl kalz eus e amzer vak da raktresoù liammet gant ar yezh.

Kemer a ra perzh er strollad sonerezh Bann-heol (sonerezh sakr ar broioù keltiek) ha bez' emañ e penn an ti-embann Bannoù-heol.

P'eo kroget da gelenn en ur skolaj divyezhek eo bet souezhet gant an diouer a levrioù brezhonek evit ar vugale. Labour an Here en doa awenet anezhañ met da heul freuz-stal an ti e chome un toull en embann evit ar yaouankizoù. Divizet en deus lakaet da dreiñ e brezhoneg evel-se levrioù evit ar re yaouank : Boule et Bill, Thorgal, Titeuf, Leo et Popi, Petit Ours Brun pe c'hoazh Tom Tom et Nana. Ouzhpenn an embann bannoù-treset e laka kelennerien ha skolidi an hentadoù divyezhek da gemer perzh er jeu en ur lakaat anezho da dreiñ levrioù int ivez.

Kinnig danvez modern a blij d'ar re yaouank, chom hep bac'hañ ar yezh en danvez hengounel, ha lakaat brezhonegerien yaouank da dreiñ evit ar remziadoù da zont, an holl draoù-mañ a vez graet en un doare didrouz ha dalc'hus gant Arno Elegoet abaoe bloavezhioù.

1 - Yves-Marie Derbré

Un den yaouank eo Yves-Marie Derbré : e lise Diwan emañ. Evel an holl dud eus e remziad e vez ul lodenn vat eus e amzer war Internet ha dedennet eo gant teknologiezhioù ar c'helaouiñ. N'eo ket chomet diseblant enta p'en deus gwelet ar Wikipedia brezhonek o vont war-raok : savet en deus ur c'hlub e lise Karaez ha kemeret ez eus bet perzh er sevel pennadoù. Met ouzhpenn skrivañ pennadoù a ra : klask a ra sikour ar re all a gas an holloueziadur war-raok e kement doare zo. Er mod-se en deus kemeret perzh e emvodoù-kelaouiñ evit brudañ er c'hazetennoù an 30.000 pennad skrivet war Wikipedia ; klask a ra lakaat urzh ivez en un danvez deuet da vezañ ken puilh dre sevel patromoù, rummata ha displegañ d'ar wikipedourien all penaos ober. Nerzh a lak ivez da dreiñ etrefas an holloueziadur, ul labour a c'houlenn bezañ aketus ha dalc'hus rak ingal e teu nevezentioù war ur benveg evel Wikipedia. Setu ma'z eo Yves-Marie Derbré ur skouer eus ar remziadoù nevez a zo o tont war wel : skoliataet int bet e brezhoneg ha c'hoant o deus da doullañ hentoù nevez evit ar yezh.